

## ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب:

All interestad Construction Companies of East Region به عموم شرکت های ساختمانی زون شرق

Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی:

Wednesday 15-January-2025 ۱۴۰۳- جدی ۲۶ روز چهارشنبه

Delivery Period: مدت تحویلی دهی:

1 Month After Signing PO - یک ماه بعد از امضای قرارداد

Delivery Location: محل تحویلدهی:

Laghman Province Health centers.

Quotation Submission Add:

آدرس تسلیمی نرخ

Health Net TPO Office, Dunya Gul Masji, Sultan Ghazi Baba Town, district 2nd Mehterlam City, Laghman- Afghanistan

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following.

Please be aware that HealthNet TPO Laghman provincial office will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Laghman Provincial Office is open from Sunday to Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر ولایتی هلت نت در لغمان به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد کابل یکد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای تمقظ طهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد

لطفاً نموده حین تسلیمی آفر به دفتر ولایتی موسسه هلت نت اوقات فوق الذکر را رعایت نمایند

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
Lot 1 Alingar District Health Facilities						
1	1	LS	Sangar BHC • Repairing of water supply system • Installation of wooden partition Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
2	1	LS	Kulman SHC • Mud plaster of the roof • Installation of wooden partition Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
3	1	LS	Kachoor SHC • Mud plaster of the roof Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
4	1	LS	Salah BHC • Roof isolation (PCC and isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
5	1	LS	Alekhil BHC • Roof isolation (PCC and isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
6	1	LS	Kahoo SHC • Roof isolation (PCC and Isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
7	1	LS	Laukar BHC • Roof isolation (PCC and isogam) • Incinerator maintenance • Repairing and maintenance of doors and windows Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
8	1	LS	Shailah Sahib CHC+ • Shelter for ambulance • Painting rooms • Rehabilitation of waste water supply system Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
9	1	LS	Chetala SHC • Roof Mud plaster • Delivery room floor and walls tiling and painting Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
10	1	LS	Shakhatarin SHC • Mud plaster of the roof • New wooden door and window • Repairing and maintenance of doors and windows Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
11	1	LS	Alingar DH • Roof isolation (PCC and Isogam) • Repairing of the canalization, sanitation system • Rehabilitation of new washroom Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
12	1	LS	SAW SHC • Installation of tiles and ceramic for the delivery room • Painting of delivery room • Preparing of waste pits • Installation of fence surrounding the waste pits Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			
13	1	LS	Parwey SHC • Delivery room tile installation • Painting of delivery room and other rooms Please see attached Annex 1 BoQ lot 1 for quoting purpose			





## Lot 2 Daulat Shah and Alishang district Health Facilities

14	1	LS	Masamoot SHC • Roof Mud plaster • Repairing of water supply system for delivery room Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
15	1	LS	Gamba DH • Roof isolation (PCC and Isogam) • Repairing of 12 cabinet washrooms Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
16	1	LS	Paitak BHC • Roof isolation (PCC and Isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
17	1	LS	Mali SHC • Roof mud plaster Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
18	1	LS	Qalai Nagel BHC • Roof isolation (PCC and Isogam) • Repairing of the windows and doors Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
19	1	LS	Shamakot BHC • Roof isolation (PCC and isogam) • Repairing and maintenance of doors and windows • PVC doors and windows repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
20	1	LS	Kail SHC • Roof Mud plaster Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
21	1	LS	Degran BHC • Roof Mud plaster • Making and installation of wooden partition • New wooden door and window Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
22	1	LS	Karik SHC • Roof Mud plaster Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
23	1	LS	Manjaghan SHC • Roof mud plaster • Delivery room rehabilitation • Windows and doors repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
24	1	LS	Katwal Khando SHC • Roof mud plaster • Electric appliances repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose
25	1	LS	Dawlatshah CHC • GI sheet maintenance • Roof isolation (PCC and isogam) • Gutters repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 2 for quoting purpose

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions.

لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم  
مخصوص کمپنی خود درج و برایه پذیرید، در این فورم درخواست آرایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرفاً به منظور آگاهی از شرایطنامه و تفهیم آن امضا و تپه نمائید

## Lot 3

26	1	LS	Charbagh CHC • Roof isolation (PCC and Isogam) • Repairing of the 10 cabinet washrooms • Installation of water tanker Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
27	1	LS	Omarzai SHC • Installation of tiles for the delivery room • Repairing of indoor and outdoor canalization system • Preparing of waste pits and installation of fence Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
28	1	LS	Chapa Darya SHC • Roof Mud plaster Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
29	1	LS	Katal BHC • Repairing and maintenance of doors and windows • Repairing of water supply system • Roof gutter installation and washrooms repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
30	1	LS	Meharlam CHC • Installation of tiles and ceramic for the washrooms • Vaccination room PCC • Tap and sink repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
31	1	LS	Dewa BHC • Installation of tiles and ceramic for the delivery room • Electric system and appliances repairing • Roof isolation (PCC and Isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
32	1	LS	Kashmond BHC • Roof isolation (PCC and isogam) Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
33	1	LS	Azizkhan Kas BHC • Roof isolation (PCC and Isogam) • Repairing of 4 cabinet washrooms • Canalizations and water supply system complete and repairing of main holes Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
34	1	LS	Zafaran SHC • Roof Mud plaster • Parapets for roof Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose



35	1	LS	Qarghayee CHC • Roof isolation (PCC and Jaegum) • Plastering of 100m2 wall • Maintenance of 10 doors and windows Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
36	1	LS	Ghendai SHC • 6 Main hole reinstallation • Fence for waste pits Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
37	1	LS	Kanda BHC • New door and window for delivery room • RCC slab for waste pits • Walk way PCC Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
38	1	LS	Kranch SHC • RCC slab for waste pits • Repairing of waste water canalization and sanitation Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
39	1	LS	Gularam SHC • Installation of tiles and concrete for the delivery room • one room repairing Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
40	1	LS	Shamati BHC • Washroom rehabilitation Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
41	1	LS	Zirani SHC • Repairing of canalization system • Repairing of manhole Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
42	1	LS	Alishang BHC • Roof isolation (PCC and Jaegum) • Repairing and Replacement of Canalizations System Outside and inside • Repairing of main gate Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
43	1	LS	Surkhakan TC • Walk way and car way PCC • Repairing of iron sheet and gutter • Painting • And repairing of canalization system Please see attached Annex 1 BoQ lot 3 for quoting purpose
GRAND TOTAL AFN			

Annex 1:  
N/A

#### Required Documents for the Supplier Qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation:

1. Construction Business Licence from the Ministry of Commerce & Industries
2. Bank Account Number of company
3. Tazkira copy of company's president and vice President
4. Similar contract copies

Prepared by: Din Mohammad Ramin

Signature: \_\_\_\_\_

Date: 09 January 2025



به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:

داوطلب باید اسناد ذیل رایجاً با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- 1- جواز تجارت ساختمانی که ثبت وزارت و وزارت تجارت باشد
- 2- کپی حساب بانکی شرکت مربوطه
- 3- کپی تذکره رئیس و معاون شرکت
- 4- کپی قراردادهای مشابه

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: \_\_\_\_\_

09 January 2025



## Terms and Condition شرطنامه

**Evaluation of Bids:** This RFQ contains 3 lots, and bidders can bid optionally for 3 lots or any favorable lots, the evaluation of the bids will be conducted based on lowest price technically acceptable approach for each lot. As a result of this RFQ Health Net reserves the right to award single contract to one contractor or multiple contract to different bidders.

ارزیابی قیمت دواطلبی:

این درخواست برای ارائه نرخ شامل 3 بخش است، و مناقصه کننده گان می توانند به صورت اختیاری برای هر 3 بخش و یا هر یک بخش مطلوب آفر ارائه نمایند، ارزیابی آفر ها ارائه شده به اساس قیمت نازل و از لحاظ فنی رویکرد قابل قبول انجام میشود. در نتیجه این دواطلبی موسسه هلت نت حق اعطای قرارداد را به یک شرکت یا قرارداد متعدد به شرکتهای مختلف را برای خود محفوظ می دارد.

**Payment:** The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted. The payable cost of goods will be transferred to the company bank account only.

**پرداخت:** قیمت کارهای احیاء و بازسازی مراکز صبحی شامل این قرارداد ۱۰۰٪ بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود. پرداخت قیمت کار صرف از طریق انتقال مبلغ قابل تادیه به حساب بانکی شرکت صورت میگیرد.

**Tax:** 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

**مالیه:** از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و درغیرآن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

**Delivery Location:** All Works and rehabilitation to be delivered to relevant HFs in Laghman Province and districts specified in the RFQ no later than specified period from the date of signing of Contract.

**محل تحویلدهی:** تمام کار شامل قرارداد به مراکز صبحی مربوطه ولایت لغمان در ولایت و ولسوالی های لغمان که در RFQ ذکر است مطابق زمان تحویل داد میشود که در فورم قرارداد معین خواهد شد.

**Delivery Time:** The works included in this RFQ should be delivered within 1 month after signature of contract by both parties, the supplier should provide a realistic work plan, If the works are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the contract and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

**زمان تحویلدهی:** کارهای مندرج فورم هذا در مدت یک ماه بعد از امضای قرارداد باید تکمیل گردد و قراردادی باید یک پلان کاری برای تکمیلی کار ارائه بدارد. در صورتیکه کار شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در پروسه های دواطلبی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

**Experience:** The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

**تجربه کاری:** شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این دواطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

**Incoterm:** The works/goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to relevant location in Laghman province specified in RFQ and Annex 1 of it.

**شرایط بین المللی تجارت:** تمام کارها و اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به موقعیت معینه در ولایت لغمان که در RFQ ذکر است تحویل داده می شوند.

**Inspection:** The rehabilitation and works will be monitored and verified by respective HNTPO Staff and work completion note will be submitted to contractor for completion of works.

معاینه: کار و بازسازی توسط کارمند مربوطه هلت نت نظارت و تأیید میگردد و تصدیق نامه تکمیلی کار به شرکت از کارمند مربوطه داده میشود

**Office Location:** The bidders should have functional office and facilities in east region to be considered eligible for participation in this bidding process.

موقعیت دفتر: داوطلبان که دفتر فعال و تسهیلات در زون مشرق داشته باشند درین پروسه داوطلبی در نظر گرفته میشوند.

**Bid Validity:** The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

**Submission Procedure:** Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to above bid submission address before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضای به اداره این موسسه به آدرس فوق تحویل بدارید.

**Accountability:** All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

**Currency:** The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

**Rights:** HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

**Language:** All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

**Additional Requirements under the Contract:** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: \_\_\_\_\_ Name: اسم \_\_\_\_\_ Position: وظیفه \_\_\_\_\_

ارایه دهنده اسناد نرخگیری

Signature: امضاء \_\_\_\_\_ Date: تاریخ \_\_\_\_\_

Stamp: تاپه \_\_\_\_\_